

TEJ VARAŠ JE  
PREMALI ZA  
NAJI DVA

str. 3

KULTURA JE  
SREČA

str. 6

# Porabje

ČASOPIS ZVEZE SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 9. februarja 1995 • Leto V, št. 3

SLOVENSKI PLES '95

## VESELO VSE DO JUTRANJIH UR

Menda se nikoli ni bilo tako velikega zanimanja za Slovenski ples kot letos. V predprodaji se je prodalo 350 vstopnic in bi se lahko prodalo še precej, če bi bila avla 2. osnovne šole v Monoštru večja za nekaj kvadratov. Lahko bi se vprašali, zakaj. Ali ima ta, zdaj že tradicionalna slovenska prireditev (letošnji bal je bil 15.) tako visok rang med Slovenci in Madžari v Porabju in širši okolici? Ali ljudje na takih veselih prireditvah želijo pozabiti le vsakodnevne skrbi, se znebiti reči, kot je težka gospodarska situacija po vsej državi in tudi v Porabju, kot so vojne in naravne katastrofe okrog nas...

In menda se nikoli ni bilo tako bogatega srečolova kot na Slovenskem plesu '95, zahvaljujoč slovenskim in madžarskim podjetjem: Tovarni kos iz Monoštra, tovarni Mura, Blagovnici Potrošnik, podjetju Petrol, Pomurskim mlekarnam, Pomurski banki, tiskarni Solidarnost, Zavarovalnici Triglav, Pomurski založbi iz Murske Sobote, Elektromateriale in Iliriji Vedrog iz Lendave, Radenski iz Radencev, Radgonskim goricam iz Gornje Radgone, Mleko-prometu in obratu Mure ter obratu Krke iz Ljutomera in Tekstilu "Pletilstvo" iz Prosenjakovcev.



Za zmeraj polno plesišče je poskrbel ansambel CLASSIC



Za glavni dobitek (mešalec betona) je poskrbela firma DOMETAL iz Monoštra.

Za pravo razpoloženje sta skrbela dva ansambla, Gorički klantoši in ansambel Classic. Gorički klantoši so pod vodstvom Marije Rituper ustvarili veselo razpoloženje in kar ogreli občinstvo za kasnejši ples. S svojimi, velikokrat šaljivimi pesmimi so navdušili občinstvo. Del teh pesmi poznajo in pojejo tudi v Porabju, škoda, da le starejši. Največ aplavza je požel 83-letni Šandor Benčik. Skupino bi se splačalo povabiti tudi v kakšno porabsko vas, kjer bi se lahko predstavili s širšim programom, kajti na tej prireditvi je bilo za to premalo časa. Da so ljudje zelo čakali, da bi se zavrteli, je dokazovalo zmeraj polno plesišče. Vse kaže, da to noč ni bil nobeden utrujen, ne plesalci in ne člani ansambla Classic. Zdržali so vse do jutranjih ur.

Zveza Slovencev se zahvaljuje vsem, ki ste pomagali pri organizaciji ali na kakršenkoli način prispevali, da je letošnji Slovenski ples uspel. Obenem Vas vabi na naslednjo prireditev, k ogledu slovenskega filma "Halgato", ki bo 11. februarja ob 15. uri v kinodvorani v Monoštru.

Marijana Sukič

DRŽAVNI SEKRETAR ISTVAN SZENT-IVÁNYI OBISKAL LJUBLJANO

## TELEVIZIJSKI PRETVORNIK ZA PORABJE

Državni sekretar v madžarskem zunanjem ministrstvu István Szent-iványi se je v Ljubljani pogovarjal s sekretarjem v slovenskem zunanjem ministrstvu Ignacem Golobom. Na pogovoru sta bila tudi veleposlanika Madžarske in Slovenije István Balogh in Ferenc Hajós.

Ignac Golob je Istvánu Szent-iványiju izročil tudi vabilo premiera Janeza Drnovška, naslovljeno na madžarskega premiera Gyulo Horna, naj še letos na pomlad obišče Slovenijo.

V daljšem pogovoru na slovenskem zunanjem ministrstvu sta sogovornika načela vrsto aktualnih tem, tudi o položaju manjšin: porabskih Slovencev in prekmurških Madžarov.

Za porabske Slovence sta bili pomembni dve temi, in sicer vnovična pobuda o štirih novih mejnih prehodih med Slovenijo in Madžarsko in postavitve televizijskega pretvornika, ki bi omogočal spremljanje slovenskega televizijskega programa v Porabju. Kdaj bodo odprti ali odprt naslednji meddržavni prehod, je veliko vprašanje, kajti v obeh

državah se običajno izgovorijo na pomanjkanje denarja za vzdrževanje in delo na prehodih.

Sekretarja sta se pogovarjala tudi o razmerah na mednarodnem mejnem prehodu Dolga vas-Redics. Zanimiva je njuna ocena, da to neurejeno vprašanje meče slabo luč na obe državi v evropskem prostoru. Naloga bi si morali zastaviti kratkoročno in dolgoročno. Med kratkoročne naj bi sodilo povečanje števila carinskih delavcev na madžarski strani, med nekoliko dolgoročnejske ukrepe pa izgradnja vsaj dveh voznih pasov. Sicer pa bo mogoča celovita ureditev razmer šele po tem, ko bo zgrajena avtocestna povezava med državama, in železnica, po kateri bi lahko prevažali tovore.

Pozornost je bila namenjena tudi gospodarskemu sodelovanju med državama, ki se sicer krepi, vendar še vedno zaostaja za realnimi možnostmi. Blagovno menjavo naj bi pospeševali tudi Sporazum o prosti trgovini, ki sta ga državi podpisali, in tudi nekateri novi sporazumi, ki jih pripravljata Slovenija in

Madžarska.

Zanimiv je primer Gorenja Budimpešta, ki sodi med pomembne slovenske izvoznike na Madžarsko. Državni sekretar Golob je madžarskega kolego opozoril, da mora Gorenje plačevati carino po starem, čeprav je po novem letu, na osnovi sporazuma o prosti trgovini, nižja. Kaže, da je opozorilo zaleglo, kajti iz Gorenja Budimpešta smo dobili informacijo, da je njihov problem urejen za zdaj in za vnaprej, ne vedo pa, ali bodo dobili povrnjeno preveč plačano carino.

Z obiskom Istvána Szent-iványija se je začela bogata diplomatska dejavnost med Slovenijo in Madžarsko na različnih ravneh. Med pomembnejše obiske in pogovore zagotovo sodi kratek pogovor novega slovenskega zunanjega ministra Zorana Thalerja pri madžarskem zunanjem ministru Lászlu Kovácsu. Zlasti pomembno pa bo, če bodo dogovori s teh obiskov tudi uresničeni v okolju, katerega se dotikajo.

eR

## MOŽNOSTI ŠTUDIJA V SLOVENIJI

Ministrstvo za prosveto in izobraževanje želi v šolskem letu 1995/96 ponovno omogočiti študij mladim slovenske narodnosti na visokošolskih ustanovah v R Sloveniji ob zagotavljanju štipendije.

Na osnovi 31. točke madžarsko-slovenskega kulturnega, izobraževalnega in znanstvenega sporazuma razpisujemo natečaj za sprejemne izpite za samske madžarske državljane slovenske narodnosti, ki bodo v šolskem letu 1994/95 opravili maturo. Na sprejemni izpit se lahko prijavijo tudi tisti maturanti, ki do prijave na natečaj še niso dopolnili 25 let starosti. Osebe s fakultetno ali visokošolsko diplomno se ne morejo prijaviti na natečaj za štipendiranje popolnega visokošolskega izobraževanja v tujini.

**Prijave je treba poslati na poenotenem obrazcu za sprejemne izpite**, ki veljajo za madžarske univerze. Kot priloge je treba priložiti dokumente, naznačene na obrazcu za sprejemne izpite. Kandidati, ki bodo v tem letu maturirali, morajo priložiti tudi spričevalo s konca III. letnika in iz prvega polletja IV. letnika.

Kandidati za tuje štipendije morajo opraviti sprejemni izpit iz strokovnih predmetov ustrezne usmeritve, ki jih predpišejo madžarske visokošolske ustanove, in sicer na madžarskih visokošolskih ustanovah. Kandidati, ki mature niso (ali ne bodo) delali na slovenski narodnostni gimnaziji oz. nimajo državnega izpita, bodo morali opravljati izpit tudi iz slovenskega jezika.

Glede na število mest lahko dobijo štipendijo samo tisti prijavljenci, ki bodo pri sprejemnem izpitu iz strokovnega predmeta dosegli tisto število točk, s katerim se je bilo mogoče v preteklem letu vpisati na ustrezno usmeritev madžarskih univerz.

**Sprejemni izpiti bodo predvidoma aprila.**

Kandidate bodo o datumu izpita obvestile univerze, kjer se bodo izpiti opravljali.

Uspešen izpit za sprejem na tuje visokošolske ustanove ne velja pri sprejemu na madžarske univerze. Predlagamo, da prijavljenci vložijo s prijavo na tuje ustanove tudi prijavo na madžarske visokošolske ustanove.

Obveščamo vas, da trenutno še ni podpisan delovni načrt na področju šolstva za l. 1995, zato je podelitev štipendij vezana na soglasje matične države.

Prosimo, da dijaki, ki bodo letos maturirali, vložijo prijavnico na ravnateljstvo svoje šole. Prijavnice, ki jih bodo zbrale šole in prijavnice kandidatov, ki so že prej maturirali, pošljite na naslednji naslov:

**Művelődési és Közoktatási Minisztérium, Etnikai és Nemzeti Kisebbségi Főosztály**

1054 Budapest, Szalay utca 10-14.

Rok za prijavo na natečaj: 20. februar 1995

**Spremljajte televizijsko oddajo**

**SLOVENSKI UTRINKI**

**vsako drugo soboto ob 9.40 na 2. programu madžarske televizije**

**Naslednja oddaja bo 11. februarja 1995**

se

## NOVO VODSTVO PREKMURSKIH MADŽAROV

Na Madžarskem so z lanskoletnimi volitvami manjšinam omogočili ustanovitev narodnostnih lokalnih samouprav. Nekaj podobnega se je zgodilo tudi na decembrskih volitvah v Sloveniji. Ob novih občinskih svetnikih smo dobili tudi narodnostne svetnike. Narodnostni sveti madžarske narodnosti pa so bili izvoljeni v treh občinah: Hodoš-Salovci, Moravske Toplice in Lendava. V prvih dveh občinah ta svet šteje po pet članov, v Lendavi pa 20. Na ustanovnih sestankih narodnostnih občinskih svetov so svetniki izvolili tudi svoje predstavnike v Svet Pomurske

madžarske narodnostne samoupravne skupnosti. Ta svet šteje 18 članov.

Kmalu po novem letu je narodnostna organizacija Madžarov v Sloveniji dobila tudi novo vodstvo. Na prvi seji Sveta Pomurske madžarske narodnostne skupnosti so za predsednika izvolili Jozsefa Balaska, mladega podjetnika iz Lendave.

Novi predsednik upa, da se bo narodnostna organizacija v prihodnje več ukvarjala s vsebinskimi vprašanji, manj pa z organiziranostjo narodnostne organizacije. V preteklih letih je namreč manjšina veliko energije izgubljala zaradi razprtij. "Kot da je to

prekletstvo Madžarov. Madžar ne bi bil Madžar, če ne bi iskal sovražnika v svojih vrstah. To je pokazala že zgodovina," pravi Jozsef Balaskó.

V deželi ob Muri se bo dalo največ narediti, če bodo vzpostavljeni dobri odnosi z odgovornimi v regiji, tako z župani kot z drugimi subjekti. Veliko bo potrebno postoriti predvsem na gospodarskem področju. Pomurje pa bi moralo pri natečajih in pripravi različnih projektov izkoristiti tudi prisotnost manjšine. Imeti je treba eno strategijo, ne pa vsak svojo.

## KRALJ MATJAŽ

"Obernémo sze mij naj Sibili, poszlúsjajmo, ka je ona dale gucsala, da po toj velkoj vojné Boug pá Dobre leita dá, gda do ľudjé bogá bojécsi i vu vöri Mesiása zsvívelé. Zátó Boug dopüszti, da vsze szkrito bogásztvo vu léti 1800 po szmrté Mesiása na szvéltosz pride ino je odrpé, da niske kaj nede mogo videti. Potom té krao visziko sztaroszt dozsivé. Téda on z ednov izsténszokov szmrtjov merjé.

„Po nyegovoj szmrti sze ľudjé pá od Bogá obernéjo i pot Bogá pozabliviszt do postüivali. Oni pozábijo Bozso dobroto, da nyim bogásztvo dáo. Na tou do eske zvisani na szvojem bogásztvi necsziszi i neszramotni, kak

vu Sodomi.

Na szleidnye dobijo oni ednoga krála, sterome de imé Mátyás. Pod nyegovim ládanyom de lúsztvoszpoj pozabljivo, tak da Bogá pozábliivoszt ľudih... od Bogá zsvéplenim ognjom, steri de z nabész kapo, de lúsztvokastigano. Nyihova mára de sztrasno rojülila od sztráha. Téda vu czelom teli tarpetalo i od bojazosztii. Vu tisztom czaiti Szuncze, Meiszecz i zvezjde do nacsí szvetile. I ľudjé sze dönök ne povernejo, nego do bole vu vrazsem djányi, bogáti zsitek vodili, dokecs pitáni dén na nyé pride. Téda do pozsalüvali, ka szo oni Bogá tak raszszrdili."

Zadnji kralj pred sodnim

dnevom bo - po prerokovanju Sibile - Kralj Matjaž, pravljíčna oseba slovenskega ljudskega slovstva. Kralj Matjaž je le deloma istoveten z zgodovinsko osebo, madžarskim kraljem Matijo Korvinom (1458-1490). Slovenske pokrajine (večji del Slovenske Štajerske, Krška dolina in Bela krajina) so bile pod njegovo oblastjo varnejše pred Turki kot pod Friderikom III. Zaradi tega se pojavi v večini slovenskih pripovedk kot dobri kralj poslednjih časov. Le v nekaterih govorijo o njem kot o predhodniku Antikrista. V tej vlogi ga omenja v zgornjem odlomku tudi Sibila.

Marija Kozar

## TEJ VARAŠ JE PREMALI ZA NAJI DVA

Kak mladi pojep san najrajši ob nedelaj odo v kinoje. Tou je bilou že te, gda je ške niške nej spoj vüpo misliti, ka do gdasvejta lidje meli videorekordere. Tou je bilo ške te, gda so nas, mlajše nej pistili v kino, če je stera ženska pokazala bar eden cecek. Dapa, lejko smo ojdli glejdat kaubojske filme, pa nej važno, če je bilou v njen mrtvi kak trave in je krč tekla v potokaj. Nej je bilou važno, zatok ka je pravica na konci sigdar zmagala. Sploj san ške nej znau šteti, že san znau, steri so na filmi dobri pa steri lagvi lidje. Prvo pa, ka san v kaubojskon filmi znau pod slikof prešteti, je bilou: Tej varaš je premali za naji dva! Tou se mi je tak povidlo, ka san te tan za brejgon, gde smo se mlajši špilali za kauboje in Indijance, tou sigdar ponavlo. In sigdar san si dau ime Čamango, tak kak je bilou ime tistomi iz filma. Nigdar sam v ton špilanjí nej bio mrtev, zato ka Čamangoji je nigdar niške nika nej mogo.

Moran praviti, ka san že davno pozabo na tej stavek iz mladosti. Zamenjali so ga sigdar nouvi in nouvi, sto bi znau, ka je vse nej bilou. Spoumno pa san se ga tej dni, gda san meu malo več časa pa san glejdo televizijo. Fküper s svojo taščo Regino, trno čedno žensko, sva glejdala neka o politiki. Pri nas se zadnje čase politične partije vse fkrijž korijo, edna druígo v drek rijvle, eden politik laža o ovon trejčon pa tak dale sikši den. Glejdava tak tou politiko po TV-ji, gda eden prejden pravi enomi malo nači prejdnjomi: Ta politična scena je premala za naji dva. Te me je samo neka steplo, tak če bi me Čamango strejlo točno med oči. Najprle san nej glij čista razmo, ali te, gda je tej na TV-ji tou še idnouk ponouvo, te san začo broditi.

Ali je tej naš politikar glejdo isti film, gda je biu mladi? Ali je tak pameten, ka si je tou san vözmislo? Brodo san tak dale, gda me neka strli obdruígin. Vej pa tej naši politikari so rejsan že pravi kauboji. Lejko delajo, ka se njín zluíbi, ka koli njín na pamet spadne. Nega toga šerifa, ka bi njín lejko na prste stoupo. Če pa se že takšen norček najde, ga brz denejo v penzijo. Tej, ka guči kak moj Čamango iz mladih lejt, de mogouče že vütro delo kak Čamango. Bujo de eno petdeset ljudí, pa mo vsi vesejli, ka je pravica zmagala. Zato, ka gda je Čamango pravo tisto o premalon varaši, je te tistoga doj strejlo.

Ka nete mislili, ka se je s ten vse končalo.

Dugo san nej mogo spati, dugo. Te pa, gda san zaspo, san meu grozne senje. Senjo san od moje tašče Regine, trno čedne ženske. Vö je bijla napravljena kak Čamango. Krščak, lederni pruslek, srakica s širokin goleron, pištote kouli pasa in s cigarof med čobami. Plüjnola je pred monej tou cigaro in mi tak ledeno pravla: Ta kuča je premala za naji dva! Zbujdo san se pa glejdo, gde san prestreljeni. Gda san te prišo malo k sebi, san te li nikak spau dale. Vgojno san tak bole postrani glejdo na njou. Pri zajtriki mi je pa te pravla: "Tak san si brodila tou nouč, ka bi rejsan lejko tan na gračeki ške dveje izi kuj k kuči zazijdali. Mislin, ka tou sploj ne bi bilou nouro."

Zdaj si pa mislite, ka si škejte!

## DOČAS PEJNEZ BAU

Zdaj, da je tak malo pejnez, vsakši si dvakrat zmisli, kama je deje, na koj je goraponüjca. Letos so začnili renovirati stevanovsko cerkev. Čakati več ne morejo, zato ka od dneva do dneva samo laguvejše baude. Od stejn pada majter s streje pa črpnjé. Velko delo organizira Štefan Tóth, števanovski župnik.

Na kratko bi mi prajli kaj od cervki?

"Zidali so jo od 1780 do 1786, približno šest lejt. Tak ka je že več kak dvejstau lejt stara."

Gda so jo zadnjič renovirali?

"Mislin, ka cejla cerkev je nej bila renovirana. Zadnjič je pred štirideseťtími lejtami biu tören popravleni, gda je strejla notvdarila. Kak vejm, drugo so eške na tau cervki nej popravljali."

Ka je zdaj potrebno renovirati?

"Potrebno je zvüna renovirati kak tören tak strejo tak stejne. Pa znautra tö tak tri-štiri mejtar visiko."

Izolirati nej trbej cer-

kev?

"Izolacijo naprajti je preveč težko, gledoč, da so stene približno stau osemdeset centimetrov šurke. In tak po starom izolacijo napraviti ne moremo. Ka leko napravi, tau je tisto, naj voda kraj teče od stene."



Približno kelko pejnez de trbelo za renoviranje?

"Lanski račun je približno 5 milijonov forintov. Dapa tau je nej vse, najmenje 8 milijonov forintov nücamo."

Odkec baude telko pejnez?

"Najvekšo pomauč iz Merike čakamo, od tisti,

steri so se izselili iz naše vesi. Malo pomauči čakamo z Nemškoga. Računam na škofiji tö pa na lidi v naši vesi. Od mariborske škofije smo dobili 3 gezero mark."

Kak leko pomagajo te tri vasi, stere se držijo k fari?

"Leko najprej s pejnazami pa leko pomagajo tak, ka lejs dajo."

Gda se začne delo?

"Tak računamo, ka v tau leti bi se tören, pa če bi mogauče bilau, eške streja naprajla. Po tistim pa de tak šlau kak finance baudejo."

Znautri de se kaj popravljalo?

"Ja, če de zvüna gotovo pa če baude denar. Prvič cejlo elektriko treba popraviti, zato ka je tau že sploj staro. Dobro bi bilau nikšo kurjavo tö naprajti zato, ka pozimi je sploj mrzlo. Zvüin tauga eške dosta vse bi trebalo naprajti. Tau je odvisno od toga, kelko pejnez bomo meli."

-KH-

MIKI

## OD SLOVENIJE...

### NOVA MINISTRA

Slovenska vlada ima nova ministra. To sta 33-letni diplomirani politolog Zoran Thaler in 50-letni diplomirani ekonomist Janko Deželak. Prvi je postal zunanji minister, drugi pa minister za ekonomske odnose in razvoj.

Tako se je končalo nekajmesečno iskanje novega zunanjega ministra. 31. oktobra lani je namreč odstopil Lojze Peterle, po se zunanji minister pa je opravljal nekaj časa premier Drnovšek. Ker koalicijski partnerji Liberalne demokracije Slovenije, to pa so Slovenski krščanski demokrati, niso podprli premierovega prvotnega predloga, da bi zunanji ministrica postala priznana novinarka, Mojca Drčar Murko, je Drnovšek iz rokava povlekel novega "aduta", to pa je bil Zoran Thaler, član LDS, predsednik parlamentarnega odbora za mednarodne odnose, pa tudi namestnik nekdanjega zunanjega ministra dr. Dimitrija Rupla.

Sicer pa poslanci niso glasovali o novih dveh ministrih. Še prej so zavrnil predlog ustavne obtožbe proti predsedniku vlade dr. Janezu Drnovšku, ki ga je vložila opozicija. Prav tako pa ni uspela interpelacija opozicije za izglasovanje nezaupnice obrambnemu ministru Jelku Kacinu.

### KUČAN V AUSCHWITZU

Slovenski predsednik Milan Kučan se je v Auschwitzu, nekdanjem zloglasnem nacističnem taborišču, udeležil slovesnosti ob 50. obletnici osvoboditve tega taborišča, kjer so nacisti pomorili 1,5 milijona ljudi, med njimi tudi 2000 Slovencev.



**Halo, cük, cük!** Par lejt se se je zgodilo, gda je eške skor niške nej emo mobilni telefon. Moj en spoznanec je biu med njimi. Biu je v edni krčmi. Mogo je v sronjek titi. Za en malo je drugi moški to ušo cükat. Gda je prišo do pisoara, se je fejt prestrašo. Poznanec je v eni rauki stiskavo ovoga (bizekanca ma je spoj daleč nesla), v drugi pa je držo mobilni telefon, pa na žmani pripovejdo. Z menov. (Meni te nej vöovado od kec telefonira, prdeno pa sam nej.) Drugomi moški je skor cuka vujšla, ka je tau zdaj. Spoznanci je te to malo špajnsko bilau, gda ga je ov tak gledo, kak kakšo krapanco pociukanco, štera guči. - Eške dobro, ka si je dvej rauki ne vküper zmejšo, pa bi s telefonom cüko, s fučlinom pa telefonéro.

**Pica.** V izraelski armadi pa so že doj prepovedali sodakom tč telefone. Pripetilo se je takše, ka so

### JAJJAAA?! VEJ PA DON NEJ?!

## KOMPJUTER - KLUMPJUTER

sodacke s pravimi patruni strejlali, zmejs pa so prihajali kölnarge, šteri so na talejraj italijansko gesti, pico nosili. Kak kakši akrobat, ka so krugle samo tak fučkale. Pica, takša, kak jo mati naredi, je od ništarni sodakov bila prošena po mobilnaj telefonaj. - Pica materna!

**(A)mortus - Abortus.** V Meriki so pá velike demonstracije bile prauti abortusi. Tak pravijo, ka ka je gnauk spočeto bilau, tisto se ne smej dati vkraj vzeti, ka tau je že mordjenjč. - Ništarni na njini strani tau tak sigurno djemčjo, ka so že več padarov, šteri so abortus delali, dojstrlili. Tau, Baug dragi, nej grej?

**Kompjuterska spovedarnica.** Eške dobro, ka v Meriki majo dosta računalnikov. Zdaj že geste takši program, ka spovedava. Samo ma je trbej nutri spisati, kakše greje človek má, un pa völičiči, kelko očenašov, zdravamarij ali jazvörjemov je potrebno zmoliti. Depa pri smrtni grejaj monitor vöspise, ka idi k duhovniki! - Naslednje mo svoje greje Baugi pošilali - po faksi.

**Klumpjuter.** Mojomi pri-

ateljati so ništarni den elektriko vözakapčili, ka je prej kompjuter vöpokazo, ka je nej pravi cajt plačo račun. Firma Édász pravi, ka je že drugi opomin poslala, prijateu trdi, ka je samo enoga daubo. Pa te je včasik iüšo plačüvat. Na žmetni so ma nazaj nutri zakapčili elektris. Za dva kedna pa je daubo 2.800 forintov. Kompjuter je prej vöpokazo, ka je cejlo leto telko več plačo za elektriko. - Kompjuter - klumpjuter.

**Tele.** Slejdnje cajte, ka so dosta mejstaj mesarili - no, nej teuce, liki pučke - je enomi sausadi napamet prišlo, ka prej ka bi bilau, če bi se nej mantrali z 200-kilskim bujckom, liki bi ga s propan-butan gazom spat djali. Rejsan pučki so gor na frk djali nikšo frečo na konci cevi, na drugom konci pa so odprli plin (gaz). Svinja se je gorobrnila, kak robi v koncentracijskom taborišči. Gazda je eške fejt valo sausada za dobro miseu. Gda pa so začnili prsej z gazom kosminje dojžgati, je živina gordünila, kak atomska bomba. Mesarge pa so v špitale prišli. -

Bum(a)! Bum(a)!

**Birkenau - Birke nej.** Zdaj je gé 50 lejt, ka so tau koncentracijsko taborišče (Auschwitz) goroslaubodili. Tü se to vsigder nika bötivajo. Židauvge, Katoličani, Polaki, Komunisti... Vsikši pravi, ka je tau samo njino. Ništarni pa so gvüšni, ka takšoga tabora ranč nigder nej bilau. - V tom tabori je takša lakota to bila, ka so ništarni robi mrtvecom v mrtvečoj iži mesau doj z riti rezali pa so tisto géli.

**Somar.** Električar je enomi človeki elektriko nutri vlejko v ram. Prva, kak je ušo gor na pod, je spodik žnauro vö z liuknje potegno. Verta je proso, gda de un dojs poda kričo, te naj nutri potisne. Majster lepau dela, gnauk ga samo elektrika vkla včesne. Gospodar je prej brodo, ka je električar že gvüšno zgotovo, zato je žnauro nutri potisno. Majstra je bujo, kak bujo. - Tč "čeden" človek je vönavčeni mérar (inženir).

Francek Mukič

## POGOVOR O MEJNEM PREHODU

V Murski Soboti so se pogovarjali o problemih na mednarodnem mejnem prehodu Dolga vas-Redics. Na pogovoru so sodelovali predstavniki madžarske in slovenske carine in policije. Dogovorili so se za ustanovitev skupine, ki bo spremljala razmere na eni in drugi strani meje, in se dogovarjala za ukrepe takoj, ko bo čakalna doba preseglala eno uro.

Madžarska stran je soglašala tudi s slovenskim predlogom, da po 1. marcu dobi meddržavni prehod Pince-Tornyiszentmiklós začasne pristojnosti mednarodnega prehoda za potniški promet. Predvsem zato, da bi razbremenili prehod Dolga vas-Redics.

Mihály Gulyás je povedal zanimiv podatek: od 115 milijonov potnikov na vseh madžarskih mejnih prehodih je skoraj 20 odstotkov potnikov na prehodih s Slovenijo.

## ZORAN THALER V BUDIMPEŠTI

Na obisku v Budimpešti je bil novi slovenski zunanji minister Zoran Thaler. Pogovarjal se je s svojim madžarskim kolegom Lászlom Kovacsom. Največ pozornosti sta sogovornika namenila dvostranskim stikom, ki so na zelo visoki ravni, govorila pa sta tudi o vključevanju Slovenije in Madžarske v širše evropske povezave. Za obe državi je zlasti pomembna Evropska zveza in tudi druge oblike sodelovanja v širšem in regionalnem pomenu. Za Slovenijo je važno tudi sodelovanje z državami Višegradske skupine.

V številnih pogovorih, ki jih je po izvolitvi imel slovenski zunanji minister, je poudaril, da bo namenjal veliko pozornosti tudi sodelovanju s sosednjimi državami. Za stike z Madžarsko je dejal, da so zelo dobri.

## MOJO "MAŠTRIJO" MI JE ODEBRALA SILA!

Ludje si večkrat prpovejdamo od človeškega življenja. Starejši tak pravijo, ka je prej našo življenje napisano, kak nam je prej dano, tak de se godilo z nami. Nikoga nega - če si dobro zbrodimo - što bi leko tau trdo ali tajjio. Po mojem je pa tau tu tak, ka če s človeško pametjo ne moremo cejlak prevedeti vse, ka je svejt, vse, ka je človek, te na tau tu ne moremo pravoga odgovora dati. Zmirimo se s tejn, ka geste. Ka nas čaka, tak mislim, ne znamo. Ranč tak ne znamo, ka je baukse. Če mladi senjamo o nikši maštriji pa se tisto včimo, ali če nam sila odebré našo službo. Za baudvauje trbej volau pa znanje tu.

Magdalena Rogan z Gorenjoga Senika mi tak pravi, da je njeno "maštrijo" odebrala sila. Na gnes je glavna kujarca na gorenjseniški šauli. Kak je prišla do toga, kakša je njena usoda, bi rada vam na kratko notpokazala.

**Magdalena, zakoj praviš, ka si na siio postala kujarca?**

"Tau se je v moji mladi lejtaj zgodilo. Nas je 6 mlajšov (3 dekle, 3 podje) bilau. Gda sam 14 lejt stara bila, sama dekla sam ostala doma. Mojo mater je zaoidla nesreča, 2 mejsaca je bila v špitalaj. Doma je nišče nej kújo, ge sam se mogla vcuj pripraviti. Morem povedati, ka do tistoga mau me je nej dosta brigalo kujanje. Zdaj se je pa name sipala cejla briga. Moja sestra, Ana mi je prišla večkrat pomagat, samo ka je ona te že na Dolenjom Seniki bila oženjena."

**Kak ti je pa po tistem življenje šlau?**

"Nej je léko bilau. Tau istina, ka gda so mi mati prišli domau, te sam tu dosta mogla delati v kúnji, zatok ka so oni napona betežni bili. Pri sausadi so bili sodački prednji. Edna prednjoga žena me je furt zvala gledat, pa pomagat kújat pa pečt. Ge sam takša sramežljiva deklčina bila, žmetno je šlau oprvin vse.

Sledkar sam pa batrivna gratala pa sam vse pazila, ka je ona delala. Dosta sam se navčila od njé.

Neškem se taužiti, pa itak morem povedati, ka je mojo življenje nej gladko bilau. 1969. leta sam se oženila. Z mojoga zakona smo meli tri detete, dva pojba pa edno čerko. Gda je najmenkši sin paudrugo leto star bio, 1974. leta, mi je mauž mrau. Tu sam ostala s starimi stariši, pa s tremi malimi mlajši. Leko si misliš, kak nam je šlau. Ojdla sam na sezonsko delo tu. Tam sam ti mogla kújati. Deci sam vnoči šivala, popravljala gvančije, delala sam nauč-den. Gda je deca zrasla, sam je dala vse vonavčiti. Po smrti mojoga moža sam večkrat delala v vrtaci v kúnji. 1976. leta sam pa bila stalno



gorvzeta v kúnjo."

**Gda si ti v kúnjo prišla, sta samo za vrtec kújali. Gnes pa kújate za dva vrtaca, za šaulo pa starejšim v dveji vesi. Gda ste prejkstanili na takši velki obred, kak ti je te šlau?**

"Tistoga reda me je vodstvo stelo poslati v šaulo za sakačico. Samo žau, mojo življenje je nej tak léko bilau. Tri mlajše, staroga očó sam nej mogla tam njati pa v šaulo ojtí. Dapa zatok so me njali v kúnji. Ge sam si tam sprajla prakso. Gnes v našoj kúnji vsefale znamo kújati. Že so bili, pa leko pridejo kakšikoli velki gosti, znamo, kak se šika, (h)rano pripraviti pa postrežti."

**Kak so pa šaularge, stari ljudje zadovolni z vsakdanešnjo (h)rano?**

"Ja, tau je nej naleki. Tuj je vódana norma pa moreš iz tistoga kújati. Večkrat se bótivava s šefom. On tala material za kújanje, kakoli ka ge tu znam, on tu napisano ma, kelko leko da. Itak probamo kak najbaukse napraviti, če se rej-san tau furt ne pršika."

**Že si mi prajla, ka v vašoj kúnji znate vsefale maudre gesti napraviti. Ge tak znam - pa sam že vidla tu - ka si sploj hirešnja pri pečti tu. Lejpe pa dobre paukaraje znaš pečti, torte pa na več "štaukov". Večkrat na gostúvanje pečeš, ka je nej malo delo.**

"Kak sem že prajla, pečti sam se navčila od svoje sestre pa od prednjoga žene. Dapa morem povedati, ka sam za tau velki koraž mejla. Gda mi je eške nej

"Sama sam gor prišla. Na torto rože, golobe, figure delam iz sladkoga materiala, kak ženske iz papira rauže. Nigdar ne pozabim, gda sam prvi zakonski par delala. Sneja je stoječ ostala, duga kikla go je zdržala. Liki ženin je furt vkup spadno. Tam so bile nikše ženske pa so mi tak prajle, ka sam nikšoga kilavoga napravila, zatok ne more na nogaj stati. No, na tau sam tu gorprišla, ka mi ženin več nej "kilavi". Tau tu morem povedati, ka zvün torte vsefelé forme znam napraviti. Tau tu leko sestri zavalam. Ona mi je prnesla vsefelé forme, s šterimi leko delam."

**Gda etak na gostúvanje pečeš, kak tau zandedejš pauleg držine službe, pauleg držine?**

"Nej je léko, liki vzemam si mauč. Gda se mi je (h)čerka ženila, sama sam spekla vse, ka je potrebno bilau. Eden keden sam pekla. V petek sam ranč nej dojlegla, tak sam išla na gostúvanje v soboto. Večkrat se je tau zgodilo, ka sam nej spala vnoči. Mujla sam se pa hajde, tadale."

**Tri mlajše maš, gnes so že vsi velki. Lejpi bogati dom mate, v vesi na najlepšoj mesti. Kak živete gnes?**

"Z dvóma sinoma živem doma. Čerka se je oženila, starišje so pomrli. Dobro deco mam. Feri je tišlar, lepau dela. Doma je dosta vse napravo. Klara je srednjo šaulo skončala, zdaj je z detetom doma. Zoli je varilec (hegesztő) v kosinój fabriki. Vsakši vóno dela. Zoli tak rad ma živino, ka eške divjačini nosi v les gesti. Feri je pa v les zalúblen. Strašno rad ma svojo maštrijo. Vsi poštiujemo našo, pa mojga pokojnoga moža držino. Aj nam Baug da zdravje, ne zgibimo se. Ranč zdaj sam ge nej najbaukse, bila sam v špitalaj. Vúpam se, ka ozdravim pa mo delala tadala v kúnji. Zatok, ka ge rada kújam pa pečém, dapa rada gejm tu..."

I. Barber

## ... DO MADŽARŠKE

### FINANČNI MINISTER ODPSTOPI

Konec januarja je na zasedanju socialistov v Siófoku odstopil finančni minister László Békesi. "Ko sem sprejel naloge finančnega ministra, sem postavil pogoj, da bodo vsa vprašanja gospodarske politike, torej tudi privatizacija, pod istim resorjem," je povedal gospod Békesi. Tako se seveda ni strinjal z namenom vlade in ministrskim predsednikom, da bodo imenovali privatizacijskega ministra. Gyula Horn je odpoved sprejel, novega ministra za finance bodo imenovali do konca februarja.

### SPREMEMBA PRI KRŠČANSKIH DEMOKRATIH

Madžarska krščansko demokratska stranka ima novega predsednika. György Gicz je z 22. glasovi premagal dosedanjega predsednika dr. Lászla Surjana, ki je bil v prejšnji vladi minister za socialo. Novi predsednik želi okrepiti stranko, ne želi pa take zveze z Demokratičnim forumom, v kateri bi krščanski demokrati lahko zgubili lastno podobo. Opozicija (Demokratični forum, Mladi demokrati, Krščanski demokrati) se namreč namerava povezati v ti. Meščansko zvezo, vse pa kaže, da si novo vodstvo krščanskih demokratov tega ne želi.

### VEČ ZA OGREVANJE IN VODO

Samouprava mesta Mošter je na zadnjem zasedanju razpravljala tudi o novih cenah storitev. Za ogrevanje bodo občani plačevali 16 odstotkov več kot lani. Cena komunalnih storitev bo višja približno za 40 odstotkov.

## KULTURA JE SREČA

Madžarska kultura má svoj den januara, slovenska pa februara. Dva pesnika omenjamo. Obadva sta Franca: Ferenc Kólcsey in France Prešeren. Obadva sta napisala takšne pesem, iz štere je gratala madžarska (Himnusz) pa slovenska himna (Zdravljica). Vsakši rosag má svojo himno za največjo pesem. Porabski Slovenci smo nej dugo dobili eno kaseto s slovenskimi pesmi pa eno pesmarico, v šteraj so vkup pobrane reči 50 porabski pesmi.

Gnesnaden je, na žalost, dosta vekši materializem (divjdji kapitalizem), kak v komunističnaj cajtaj. Že zato, ka se glavno pitanje tak glasi: ali nam je kultura spoj potrebna? Ali je kakši asek od toga? Ali od toga leko obogatimo? Če nej, te go pa njajmo k vragi!

Materialnoga aska gvüšno nega, depa obogatimo gvüšno leko (diše gledauč).

Brezi pesmi bi rejsan leko živeli, nej bi od gladi vkraj bili, depa je nej vredno živeti. Pa nej slobaudno. Zato, ka je Baug cejli svejt tak stvauro, ka vse spejva, igra (dêje) pa pleše (se giba ritmično). Zemla, velke vode, plamine, stvarine, rastline, lidgč...

V naravi (természet) mamó milijon peld. Samo zbrodite si na vóter kelko fele deje. Gda drevdje vósiúče, ka vse prški (heavy metal), gda vam snejg v oči, vüje pa lampe nosi, pa cvili, kak lisica v skopci (tragična opera, v šteroj žena síče, ka mauž druge má), gda djuk piše, se snejg topi, se mili slavski zvonauvge čüjejo, mladim se v srcaj lübezen odpčra (romanticizem), gda vleti, v strašanjski ici, gda se žetva dela, gnauk samo začne pijati laden vóter (katarza)...

Ali gda se pripravla edna velka grmanca, čemerasto črni oblaki, od daleč daleč začne mrnjaviti (začetek), vsigder bliže in bliže, vsigder bole ostro, gnauk samo začne diunkati, kak če bi se neba stejla raztrgati,

obliska se, kak na saudni den (kulminacija), pa gda vihar za pau vóre gorenja s svojim prekletim preklinjanjom, lepau pomalek, vsigder bole na tuma se čüje (pianissimo). Kak ena dobro skonstruirana simfonija.



"Baug je cejli svejt tak stvauro, ka vse spejva," je pravo v Sakalauvci na proslavi Francek Mukič

Ali mislite na tau, ka je nauč vleti. Na nebi se zvezde iskrijo (plešejo), v mlakaj žabe regečejo, nin pisauvge kavilijo, mejsec svejti, v lesej (gaušči) vse nika čüdno šumi, pauka, šumače, na ednoj črnoj drevji sova djufče, prauti nam pa ena diša dé (v Hitchcockovom filmu bi dobro bilau za muziko)... Vse deje, spejva, pleše. Vse tau muziko je Baug stvauro.

Kak tau tó, ka s kem koli



leko igramo pa spejavamo. Z glavnjikom pa papčrom, z žago, s štero so inda lejs vrazmo žagali, s travo, če v 8 posanc vodau vlegčmo, v vsikšo malo menje,

te s tem leko igramo, kak s ksilofonom. Ciganji s keukami, parkovači pa kanklami znajo lepau igrati. Z zvonami tó kak lepau ritmično klonckajo, gda je pokapanje. Gvüšno ste že čüli od paulek športni fligar ali pa sodački supersonični fligar, ali autone na Formula 1, kak vse tau deje, spejva (trpejta krava). Nam moškom je narava tri fiučline dała, s šterimi leko fiučkamo. Enoga v lampaj mamó, drugoga v prstaj, tretjoga pa, tretjoga pa... No, s tem tretjim bole igramo, kak fiučkamo. Kama koli poglednemo, vseposedik šker za igrauto. Pa te smo eške o pravaj inštrumentaj nej gučali.

Zaka bi je nej ničali?... Zaka so naši stariške pa starci inda po Vogrskej marofaj na žetvi, repi, kukarci tak koražno spejvali? Dostakrat po tistom, ka so vnoči edenajstoj vóri eške v križe klali snopke? Gvüšno zato, ka so ljubili svoje slovenske pesmi. Zaka? Zato, ka so lejpe, pa zato, ka so jim pri njinom žmetnom deli pomagali. Naši starci so bili siromacke, depa v diši so don srečni bili, gda so lepau spejvali pa igrali.

Posabnost naši pesmi je tau, ka v nijj več fele melodij geste vkuper zmejšano: madžarska (Če bi jaz bila fčelica), rovačka (Ftice se selijo), nemške (Ajnc, cvaj, draj) pa slovenske (Mi Slo-

venci, Domovina, domovina, mili moj slovenski kraj). Tak, kak je bilau pa je gč življenje našoga lüstva vkuper zvezano s temi lidami (sezonsstvo na Štajerskom,

### NAŠE PESMI (92)

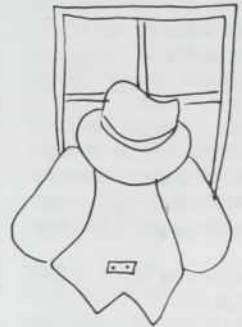
## TAU STARO NAVADO

Tau staro navado nej mogo tá njat', ponoči je (j)odo, deklina bidiu, /:ponoči je (j)odo, deklina bidiu, da(j) bi (j)enkrat s svojo lubco govoriu: /

Nej sta si rekla dveje rejči 'no tri, hlapec že z naučcom za hrptom stogi, /:ga vdari po glav'ci, pa(j) hitro beži, ker Tonček že mrtev leži: /

Prišli so žandarge ino doktora dva, da(j) bi preglednoli njeg'vo tejšo, /:več nič ne spregledne, več nič ne govori, ker Tonček že mrtev leži: /

(V) tišinskoj fari zvonijo lepau, na vse kraje svejta se glas razširi, /:zvonovi so vzeli od njega slobaud, ker spravili so ga v zemlau: /



(Gorenji Sinik) -mkm-

v Dajčlandi, rovački duhovnicke, madžarska država, slovenska diša). Če pa pesmi eške pomagajo raniti naš slovenski materni gezik tó, pa so spoj dostavredne. Druga specialiteta je (za vogrske pesmi je nej karekteristično), ka štiri glase znamo spejvati. Po Kristušovem rojstvi so duhovnicke eške samo en glas spejvali (gregorijani). Te proces, ka ništarni narodi gnes znajo večglasno spejvati, je trpo od 5. st. do 14. st. Skor gezaro lejt! Kakšna vrednost! Tau naj bi mi taličili?

Naša glasbena kultura v Porabji je, vala Baugi, živa. Vsi vejmo, kak lepau spejavajo pesmarge v kauróš A. Pavel z G. Sinika ali pesmarice z bando L. Korpič iz Monoštra. Skrb jo mejmo.

Iz grške mitologije poznamo sirene, ki so bile

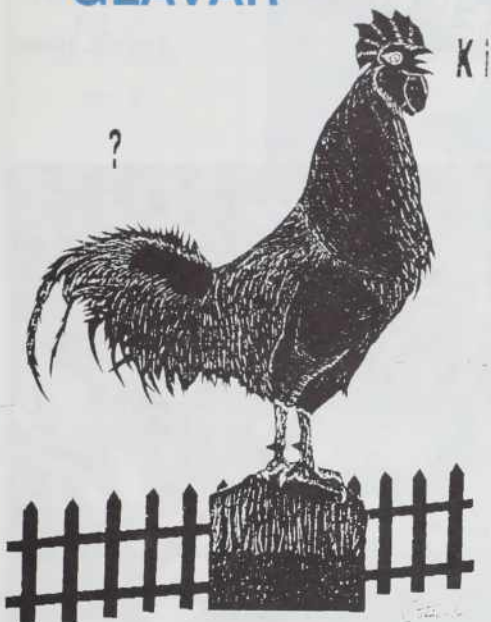
vrkaj dekle, spodik ribe, štere so na maurdji tak lepau spejvale, ka so mornari s šiftami vsigder prauti njim pelali. Če so Grki meli Sirene, mi pa mamó Irene, Irme, Marije, Vere, Eve pt. v pevskom zbori pa Korpičovom ansambli. Dobro bi bilau, če bi une tó s skem več porabski Slovincov zapelale s svojim lejnim spejvanjom pa igranjom. Ka naj bi iz pasivni poslušalcov s kem več aktivni pesmarov pa goslarov gratalo. Zato, ka je Marton Luther tó tak pravo, ka v cerkvaj naj ne spejva samo kauróš, liki vsi vörnicket. V Porabji naj ne spejavajo samo pesmarge, liki vsi porabski Slovenci.

Če de tak, gvüšno mo bole srečni.

Fr. M.



## GLAVAR



Vsakši pravi, močen kukout  
má tudi svojo trdo perout:

ino si jo tak-eti-tá,

oskübsti naleci ne dá!

Ár svoj céh, svoje rodno dvurišče brániti má,  
ino kak-tak právim vam: ka tou tudi dobro zná!

(Besedilo in ilustracija (praskanica): prof. Evgen Titan)

## KAK MESARIMO PUJČKA?

Najprva se stariške pogočijo, šteri den do masarili. Te pozovejo svojo žlato.

Zrankma oča rano gorstane pa zaküri koteu. Mama sküja kafej, tej, gorzreže reteše, vrtenke pa piškoto. Gda so že vsi prišli, te njim natauci kupico palinke. Potejm idejo v glejv. Najprva pujčki v gaubec dejejo štrik, na zadnjo nogau pa klejške in ga naaupek obrnejo. Moj vüjec ga te z nauzcom smekne. Mama drži sklejca za krv in go fejs grauz. S krvi spečejo šterc.

Moški pujčka dejejo v kopanjo. S smolauv ga posipajo in s kropom poparijo. Lepau ga dojspucajo. Potejm ga gorobejsijo na gauge in ga razsejkajo na dvaue. Boter nese getra v kü-njo, za mamico pa klobase, stere trbej dojpobratu pa spucati. Stara mama že rejže getra, krumplinge pa že vrejo.

Moški pujčka nesejo nüt v letošnjo kü-njo in ga raznokberejo (prednje šunke, zadnje šunke, pečenje ptt.). Dajo v kü-njo čonte pa masau za župo pa nüt v kapüsto. Lepšo mesau dajo za pečti. Gda zgotauvijo z mesaum, te dejo getra gest. Nika spigejo pa že morajo špek rezati pa klobase nadevati. Mama obed pripravi. Gda moški vanej zgotauvijo, si k obedi sedejo. Zdaj že majo več časa, malo prpovejdajo. Mamica njim spakiva friško mesau pa njim zavali, ka so prišli pomagat.

Kristjan Mižer  
OŠ Gornji Senik

Šandor Bajzek  
OŠ Gornji Senik

## PRI URI TELOVADBE NA G. SENIKU



## MOJ PRIJATELJ



Če je storil kaj slabega in ga zmerjajo, zardi. Zelo dobrušen je, vse rad da in vsakemu rad pomaga. Meni tudi večkrat pomaga, če česa ne vem. Ko sem bolan, vedno pride k meni in mi pokaže naloge. Dobro se uči, kljub temu se zgodi, da se ne pripravi tako, kot bi bilo potrebno. Zanimajo ga tudi "državne zadeve". Rad gleda poročila, česa večina otrok ne mara. Zato ve več o svetu kot mi. Aktivno dela v lutkovni skupini. Rad se igra, kolesari, pomaga staršem.

Takih prijateljev bi rad imel čim več.

Madžarski pregovor pravi, da ptico spoznamo po perju, človeka pa po prijatelju. Zato si prijatelje moramo dobro izbrati. Jaz imam več prijateljev. Najboljšega bi rad predstavil.

Ima plave kodraste lase, je visok in suh. Modre oči mu večkrat mežikajo. Po navadi je lepo in čisto oblečen.



## KA BAU Z MLINOM NA G. SENIKI?

Družina Filo je 1894. kupila mlin na Gorenjom Seniki. Mlin je bil na malo zozidani, gnala ga je voda. Zidina je bila tučenca, kaulivrat z lesom zabita. Tistoga reda so mleli samo s kamni. Gospaud Mihály Filo je kúpo dva voelena, leta 1910 pa turbino. Mlin je od njega erbo sin Ferenc, on je dau popraviti zidino, fundament pa strejo. Kúpo je moderne mašine.

Mlin je dobro úšo, krajina, odkec so ta vozili mlet, je bila veuka. Mleli so žito, pšenico pa dino, kaupali so proso, pšeno pa gečmen.

"Mi smo samo z mlina živel, nej smo meli nej grúnta, nej mare," pravi Hilda Čabai, (h)či Ferenc. "Ka je oča za mlin pej-neze nut daubo, znauva je pá vse v mlin nut djau, vsigder je kaj kípivo. Po vojni, leta 1952, je država od nas mlin vkrajzela. Država je dala občini, občina pa samoupravi. Samoupravi so lansko leto pravil, aj mlin obdrží, obnavijo aj tak zidino kak mašine, pa aj melejo. Samouprava je nej vzela, zato ka nema jo pej-

neze za popravlanje. Znauva so nazaj dali državi. Država pa zdaj prek Organizacije za opravljanja državnega premoženja (Kincstári Vagyonkezelő Szervezet) odava. Decembra so ga že gnauk odavali. Te smo se samo mi zglasili, depa nam so ga to nej dali za odškodnino, stero smo dobili za mlin. Mlin je te austo, zdaj ga pa znauva odavajo. Ne vej, keuko lídi de se glasilo, mi gvúšno, depa zdaj zvúrn odškodnine ponúdimo ešče pejneze to, depa na žalost nemamo gotovine. Tak ka pejneze mo mogli



na pausado vzeti, pa na stare dni v dug pridti. Mlin tak to tistoga bau, steri več pejnez da za njega."

**Vi ste odškodnino prosili za mlin. Keuko ste dobili?**

"Za 310 gezero forintov vredne papere (certifikate)."

**Za te certifikate zdaj leko te mlin nazaj kúpite?**

"Nej, ešče dosta druge pejneze moremo cújdjati." Imre Žiroš, vodja izpostave Organizacije za opravljanje državnega premoženja v Železni županiji, nam je pravo naslednje:

"Natečaj smo razpisali že drugič. Prvič smo ga objavili lani septembra, toda ni bil uspešen zato, ker so natečajniki konkurirali z nizkimi zneski. V objavi natečaja so podrobno opisani pogoji. O najpomembnejših mogoče toliko, da udeleženci natečaja morajo vplačati 10 % nakupne ponudbene vrednosti in se ravnati po predpisih Državnega zavoda za spomeniško varstvo.

Ta zavod je že prej postavil pogoje, po katerih je treba do 30. decembra 1998 obnoviti tehnološko opremo mlina in tudi zgradbo.

Po drugi objavi natečaja

se veliko ljudi zanima za ta mlin iz različnih krajev države, toda koliko od njih se bo prijavilo na natečaj, bomo zvedeli šele po 15. februarju."

**Med udeleženci natečaja najdemo tuđ; bivše lastnike mlina. Ali boste pri vrednotenju to upoštevali?**

"Kot vem, sedanji predpisi, ki v zvezi s prodajo nepremičnin obstajajo in ne pustijo prostih rok niti organizaciji za upravljanje državnega premoženja, ne omogočajo, da bi delali razlike med bivšim lastnikom in ostalimi udeleženci natečaja."

**Zakoj škete za vsakó ceno nazajkúpiti stari mlin, smo pitali Hildo Čabai.**

"Mlin je en deu našoga žívljenja. Tu sta delala cejlo svojo žívljenje dedek pa oča to. Tu je par rami. Radi bi mleli tadale koške, radi bi šarautali. Odavamo krmila, siljde, dobro bi bilau, če bi nam te mlin leko ešče malo služo.

Andreja Kovač

## NIKA ZA SMEJ

### TAKŠO NEGA

V Varaša v šauli eden profesor takši lagvi klas ma kakoli že v 5. klas odjono nisterni iz matematike nika pa nika ne znajo. Túj je pauleta pa školnik etak pravi mlajšom: "Mlajši, pripravite se, ka več kak 50 procentov vas iz matematike bukne."

Iz zadnji staucov se pa čuje: "Telko nas ranč nega, hi, hi, hi..."

I. Barber

## PORABJE

### ČASOPIS ZVEZE SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak drugi četrtrek

Glavna in odgovorna urednica  
**Marijana Sukič**  
Naslov uredništva: H-9970  
Monošter, Deak Ferenc ut 17.,  
p. p. 77, tel.: 94/380-767

Tisk:  
SOLIDARNOST  
Arhitekta Novaka 4,  
69000 Murska Sobota  
Slovenija

Po mnenju Ministrstva za kulturo št. 415-715/93 mb z dne 3.11.1993 se časopis PORABJE uvršča med proizvode, od katerih se plačuje davek od prometa proizvodov po 13. točki tarife 3 zakona o prometnem davku (Ur. list RS, št. 4/92).